

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[2001/95022]

**Transferts de portefeuilles entre des entreprises établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen, autre que la Belgique**

Les contrats d'assurance vie de l'entreprise de droit britannique « M. & G. Life Assurance Company Limited », dont le siège social est situé M. & G. House, Victoria Road, Chelmsford, Essex, CM1 1FB - UK et de l'entreprise de droit britannique « M. & G. Pensions and Annuity Company Limited », dont le siège social est également situé M. & G. House, Victoria Road, Chelmsford, Essex, CM1 1FB - UK sont transférés à l'entreprise de droit britannique « Scottish Amicable Life Plc », dont le siège social est situé PO Box 25, Craigforth, Stirling, Scotland FK 9 4UE - UK.

Ce transfert a été approuvé en Grande-Bretagne par le « Financial Services Authority » le 20 décembre 2000.

La présente publication est faite conformément à l'article 11 de la Troisième Directive du Conseil 92/96/CEE. (18181)

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2001/95022]

**Overdrachten van verzekeringsportefeuilles onderschreven door ondernemingen gevestigd in een Lid-Staat van de Europese Economische Ruimte, andere dan België**

De levensverzekeringscontracten van de onderneming naar Brits recht « M. & G. Life Assurance Company Limited », waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd M. & G. House, Victoria Road, Chelmsford, Essex, CM1 1FB - UK en van de onderneming naar Brits recht « M. & G. Pensions and Annuity Company Limited », waarvan de maatschappelijke zetel eveneens is gevestigd M. & G. House, Victoria Road, Chelmsford, Essex, CM1 1FB - UK worden overgedragen aan de onderneming naar Brits recht « Scottish Amicable Life Plc », waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd PO Box 25, Craigforth, Stirling, Scotland FK 9 4UE - UK.

Deze overdracht werd in Groot-Brittannië op 20 december 2000 door « Financial Services Authority » goedgekeurd.

Huidige bekendmaking geschiedt overeenkomstig artikel 11 van de Derde Richtlijn van de Raad 92/96/EEG. (18181)

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2001/00528]

**11 MAI 2001. — Avis concernant les modifications futures à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume,

1. Dans le *Journal officiel des Communautés européennes* est paru dernièrement le règlement (CE) n° 539/2001 du Conseil de l'Union européenne du 15 mars 2001 fixant la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des Etats membres et la liste de ceux dont les ressortissants sont exemptés de cette obligation (*Journal officiel des Communautés européennes*, n° L 81/1 du 21 mars 2001).

Ce règlement, qui est directement applicable, est entré en vigueur le 10 avril 2001.

Mes services travaillent en ce moment à la modification de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Cette modification doit se faire par l'intermédiaire d'un arrêté royal.

J'attire l'attention de Mesdames et Messieurs les Bourgmestres du Royaume sur le fait que même si l'annexe 1 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 n'est pas encore formellement adaptée au règlement susmentionné, les ressortissants des pays cités ci-dessous ne sont plus soumis au visa depuis le 10 avril 2001 et peuvent donc entrer en **Belgique et dans les autres pays du territoire Schengen** sous le couvert d'un passeport national valable :

- la Bulgarie;
- la Croatie;
- l'Estonie;
- la Lettonie;
- la Lituanie;
- la Slovaquie.

Il en est de même des détenteurs d'un passeport « Hong Kong Special Administrative Region » ou d'un passeport « Região Administrativa Especial de Macau ».

2. Suite à une décision des pays du Benelux, les détenteurs d'un passeport « British National Overseas » (passeport BNO) ne sont pas soumis au visa pour entrer sur le **territoire du Benelux**. **J'insiste sur le fait que ces personnes ne sont pas assimilées aux ressortissants du Royaume-Uni et ne sont par conséquent pas des ressortissants privilégiés de l'Union européenne. Elles ne peuvent donc pas introduire une demande d'établissement sur la base de l'article 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.**

3. En outre, suite à une décision des pays du Benelux du 8 novembre 2000, les habitants de Gibraltar ne sont plus soumis au visa s'ils sont en possession d'une carte d'identité en tant qu'habitant de Gibraltar. Ceci signifie que les habitants de Gibraltar peuvent valablement accéder au **territoire du Benelux** munis de cette carte d'identité (et donc sans passeport).

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2001/00528]

**11 MEI 2001. — Bericht betreffende toekomstige wijzigingen aan de bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

Aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk,

1. In het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* verscheen onlangs verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad van de Europese Unie van 15 maart 2001 tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buitengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, nr. L 81/1 van 21 maart 2001).

Deze verordening, die rechtstreekse werking heeft, is op 10 april 2001 in werking getreden.

Mijn diensten werken op dit ogenblik aan de wijziging van de bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Deze wijziging dient te geschieden via een koninklijk besluit.

De aandacht van de dames en heren burgemeesters van het Rijk wordt gevestigd op het feit dat, ook al is de bijlage 1 bij het bovenvermeld koninklijk besluit van 8 oktober 1981 formeel nog niet aangepast aan de bovenvermelde verordening, de onderdanen van de volgende landen sedert 10 april 2001 niet meer visumplichtig zijn en aldus met een geldig nationaal paspoort **België en de andere landen van het Schengengrondgebied** kunnen betreden :

- Bulgarije;
- Estland;
- Kroatië;
- Letland;
- Litouwen;
- Slowakije.

Dezelfde opmerking geldt voor houders van het paspoort « Hong Kong Special Administration Region » of van het paspoort « Região Administrativa Especial de Macau ».

2. Personen die in het bezit zijn van een paspoort « British National Overseas » (BNO-paspoort) zijn ingevolge een beslissing van de Benelux-landen niet visumplichtig om het **Benelux-grondgebied** te betreden. Er dient benadrukt te worden dat deze personen niet gelijkgesteld zijn met onderdanen van het Verenigd Koninkrijk en aldus geen begunstigde onderdanen van de Europese Unie zijn. Zij kunnen dan ook geen vestigingsaanvraag indienen op grond van artikel 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

3. Verder zijn de inwoners van Gibraltar ingevolge een beslissing van de Benelux-landen van 8 november 2000 niet visumplichtig indien zij in het bezit zijn van een identiteitskaart als inwoner van Gibraltar. Dit betekent dat de inwoners van Gibraltar met deze identiteitskaart (en dus zonder paspoort) geldig het **Benelux-grondgebied** kunnen betreden.

L'annexe 1 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sera donc également adaptée en ce sens. Il est important de souligner que ces personnes ne sont pas assimilées à des ressortissants du Royaume-Uni et ne sont donc pas des ressortissants privilégiés de l'Union européenne. Elles ne peuvent par conséquent pas introduire de demande d'établissement sur la base de l'article 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Veillez tenir compte de cet avis lorsque des ressortissants des pays concernés se présentent auprès de vos services dans le cadre de leur séjour en Belgique.

Tout renseignement relatif à l'objet du présent avis peut être obtenu auprès de l'Office des Etrangers :

— Bureau Inspection Frontières ou AF (pour les cas individuels);

— Bureau d'études (pour toute question d'ordre juridique).

Bruxelles, le 11 mai 2001.

Pour le Ministre de l'Intérieur :

Le Directeur général de l'Office des Etrangers,  
S. SCHEWEBACH

Ook in dit verband dient de bijlage 1 bij het bovenvermeld koninklijk besluit van 8 oktober 1981 aangepast te worden. Ook hier dient er benadrukt te worden dat deze personen niet gelijkgesteld zijn met onderdanen van het Verenigd Koninkrijk en aldus geen begunstigde onderdanen van de Europese Unie zijn. Zij kunnen dan ook geen vestigingsaanvraag indienen op grond van artikel 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gelieve rekening te houden met dit bericht indien de onderdanen van de betrokken landen zich bij uw diensten komen aanbieden in het kader van hun verblijf in België.

Elke inlichting aangaande het onderwerp van dit bericht kan verkregen worden bij de Dienst Vreemdelingenzaken :

— bureau Grensinspectie of bureau AN (voor de individuele gevallen);

— studiebureau (voor elke vraag van juridische aard).

Brussel, 11 mei 2001.

Voor de Minister van Binnenlandse Zaken :

De Directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken,  
S. SCHEWEBACH

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09424]

### Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 7 mai 2001, M. Furuya, Miyato, né à Saitama-Ken (Japon) le 30 juin 1992; Mlle Furuya, Julie, née à Saitama-Ken (Japon) le 10 avril 1995, tous deux y demeurant, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Dôme », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 7 mai 2001, M. Navarro, Mingot, né à Liège le 12 septembre 1966; Mlle Navarro, Mingot, Priscillia, née à Liège le 30 mai 1990; M. Navarro Mingot, Andy, née à Liège le 22 décembre 1994, tous demeurant à Herstal, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Navarro », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 7 mai 2001, M. Kanyinda Badibanga, né à Mweka (République Démocratique du Congo) le 19 janvier 1962, demeurant à Andenne, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kanyinda », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 7 mai 2001, Mme Vande Vyver, Claudette, née à Bruxelles le 28 août 1940, demeurant à Nivelles, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Wenger », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 7 mai 2001, Mlle Tahiri, Nadia Tahiri, née à Bruxelles (premier district) le 6 mai 1989, demeurant à Etterbeek, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Spano », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09424]

### Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2001, is machtiging verleend aan : de heer Furuya, Miyato, geboren te Saitama-Ken (Japan) op 30 juni 1992; juffrouw Furuya, Julie, geboren te Saitama-Ken (Japan) op 10 april 1995, beiden er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Dôme » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2001, is machtiging verleend aan : de heer Navarro, Mingot, geboren te Luik op 12 september 1966; juffrouw Navarro, Mingot, Priscillia, geboren te Luik op 30 mei 1990; de heer Navarro Mingot, Andy, geboren te Luik op 22 december 1994, allen wonende te Herstal, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Navarro » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2001, is machtiging verleend aan : de heer Kanyinda Badibanga, geboren te Mweka (Democratische Republiek Kongo) op 19 januari 1962, wonende te Andenne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Kanyinda » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2001, is machtiging verleend aan : Mevr. Vande Vyver, Claudette, geboren te Brussel op 28 augustus 1940, wonende te Nijvel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Wenger » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2001, is machtiging verleend aan : juf. Tahiri, Nadia Tahiri, geboren te Brussel (eerste district) op 6 mei 1989, wonende te Etterbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Spano » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.